

	Object:	Französische Militärpostkarte an Jean Lacam
	Museum:	Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de
	Collection:	1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung
	Inventory number:	HM_0_10003_049

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Carte postale réponse / Pour la Correspondance des Militaires à leur Famille / (Franchise Postale)", seitlich: "Très important / Cette Carte ne sera remise rapi- / dement que si elle ne comporte / que des nouvelles personnelles." [Sehr wichtig / Diese Karte wird nur schnell übermittelt werden, wenn sie nur persönliche Neuigkeiten enthält.], Absender: "Fernand Alphonse / 63e Batterie 26e d'Artillerie / Chartre (...)", Adressat: "Lacam Jean / 367e d'Infanterie 2e Section Mitrailleuse / Compagnie Hor-rang / Toul / Meurthe et Moselle / à Suivre". Auf der Rückseite: Abbildung: 5 Landesfahnen, die mit einem Band zusammengehalten werden und ein handschriftlicher Text.

Transkription:

"Cher Poteau

J'ai reçu ta carte qui ma fait bien plaisir de te savoir toujours en bonne santé j'espère que tu en détend pas mal pour que l'on se (revoye) le plus tôt possible, il commence et faire froid mais cela va tout-de-même je te souhaite une bonne santé et une bonne poignée de main je t'en serre cinq (Ton) poteau Alphonse".

Übersetzung:

"Lieber Kumpel

Ich habe deine Karte erhalten, die mir viel Freude bereitet hat, dich noch bei guter Gesundheit zu wissen, ich hoffe, dass du dich nicht schlecht entspannst, auf dass man sich so früh wie möglich wiedersieht, es fängt an und wird kalt, aber das geht dennoch, ich wünsche dir gute Gesundheit und einen Händedruck, ich drücke dir die Fünf. (Dein) Kumpel Alphonse"

Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte, Bleistift / Druck, Handschrift

Measurements:

BxH: 14 x 9 cm

Events

[Relationship
to location]

When

Who

Where

Toul

[Relationship
to location]

When

Who

Where

France

[Relation to
time]

When

1914-1918

Who

Where

Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I